

Autonome Provinz Bozen
Assessorat für Bauten
Abt. 11 - Hochbau und technischer Dienst



Provincia Autonoma di Bolzano
Assessorato ai lavori pubblici
Rip. 11 - Edilizia e servizio tecnico

Provincia Autonoma de Bulsan
Assessorat per i lëures publics
Rep. 11 - Frabichè y sorvisc technich

Projekt

Progetto

Kodex

22.03.008.195.01.3.17.1

Codice

UMBAU UND ERWEITERUNG
KRANKENHAUS BOZEN
NEUE KLINIK
MEDIZINTECHNIK

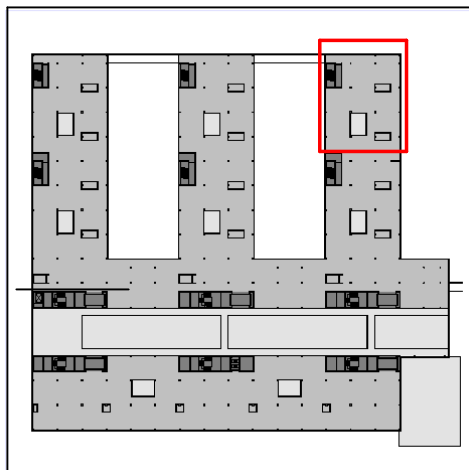
RISTRUTTURAZIONE ED AMPLIAMENTO
DELL'OSPEDALE DI BOLZANO
NUOVA CLINICA
TECNOLOGIE BIOMEDICHE

AUSFÜHRUNGSPROJET PROGETTO ESECUTIVO

Planinhalt

MEDIZINTECHNIK I TECNOLOGIE BIOMEDICHE

Contenuto



Lieferung und Montage von 2
Kernspintomographen, einer zu 3T
und einer zu 1.5T - Fornitura e
montaggio di due tomografi a
Risonanza Magnetica, uno da 3T e
uno da 1.5T

**TECHNISCHER
BEGLEITBERICHT - RELAZIONE
TECNICA DI
ACCOMPAGNAMENTO**

Plan Nr. | Tavola n.

M.8.V1001

Maßstab

Datum

März / Marzo 2018

Änderung

00

Scala

Data

Modifica

Bauherr | Committente

Planer | Progettista

Der Verfahrensverantwortliche

Il responsabile del procedimento

39100 BOZEN | BOLZANO
Landhaus 2 - Palazzo 2
Silvius-Magnago-Platz 10 p.zza Silvius Magnago

Dr. Ing. Domenico Cramarossa

Aig
ASSOCIATI
PARTNER



Cert. N. AIA/EU/12/12826
ISO 9001:2008

Via Volta, 3 - 39100 Bolzano - Italy
Tel 0471 066969 - Fax 0471 501209
e-mail: info@aigservice.it

Dr. Ing. Stefano Mattei

TIEMANN-PETRI UND PARTNER

FREIE ARCHITEKTEN

AM HOHENGGEREN 1 D 70188 STUTTGART



Biomedical Engineering Consulting

B.T.C. Srl - GmbH

Via Altman 20/A - 39100 Bolzano/Bozen

Tel. 0471/200372 Fax 0471/200574

P. IVA: 0223220211

Genehmigungen

Approvazioni



Sonderauftrag Krankenhaus Bozen

Incarico speciale Ospedale Bolzano

TECHNISCHER BEGLEITBERICHT

RELAZIONE TECNICA DI ACCOMPAGNAMENTO

Einleitung

Das Raumprogramm für die Einrichtung und die Ausstattung Medizintechnik der neuen Klinik des Krankenhauses Bozen wurde ursprünglich mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3680 vom 31.10.2005 mit einem Gesamtbetrag von 31.205.450,00 € (MWST. nicht inbegriffen) genehmigt, davon € 30.944.067,92 für neue medizintechnische Geräte.

Für die Ausstattung Medizintechnik der neuen Klinik des Krankenhauses Bozen sind bisher die folgenden Aufträge bereits unter Vertrag:

Premessa

Il programma planivolumetrico complessivo per l'arredamento e per le tecnologie biomediche della nuova clinica presso l'Ospedale di Bolzano fu originariamente approvato dalla Giunta Provinciale con delibera n. 3680 del 31.10.2005 per un importo complessivo di 31.205.450,00 € (IVA esclusa), di cui € 30.944.067,92 per le nuove tecnologie biomediche.

Fino ad oggi per le tecnologie biomediche della nuova clinica presso l'Ospedale di Bolzano sono già appaltati i seguenti bandi:

		Ammontare complessivo dell'appalto / Gesamtbetrag des Auftrages
Nr. 1	Fornitura e posa in opera di sistemi di sollevamento pazienti / Lieferung und Montage von Patientenhebesystemen	€ 295 000,00
Nr. 2	Fornitura e posa in opera di sistemi pensili e lampade scialitiche / Lieferung von Pendel, Deckenversorgungseinheiten, OP-Leuchten	€ 2 223 750,10
Nr. 3 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Due Sale Operatorie ibride con TAC / Lieferung und Montage von Zwei Hybrid OP Säle mit CT	€ 1 600 000,00
Nr. 4 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di un apparecchio angiografico per sala operatoria ibrida/ Lieferung und Montage eines Angiographiegerätes fuer einen Hybrid-OP	€ 974.215,75
Nr. 5 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Arredi tecnici / Lieferung und Montage von Technische Einrichtungen	€ 2.800.000,00
Nr. 6 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio della centrale di sterilizzazione / Lieferung und Montage der Zentralsterilization	€ 2 500 000,00
Nr. 7.1 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di tomografo computerizzato per il servizio di urgenza / Lieferung und Montage eines Computertomographen für den Notfalldienst	€ 970 847,28
Nr. 7.2 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di sistemi radiologici digitali per il servizio di urgenza / Lieferung und Montage von digitalen Radiologiesystemen für den Notfalldienst	€ 954 152,72
Nr. 8	OMISSIS	
Nr. 9 (Gara da espletare / Ausschreibung zu erledigen)	Fornitura e montaggio di Tavoli Operatori - Lieferung und Montage von OP-Tische	€ 1 764 800,00
Totale / Total (MWST. nicht inbegriffen / IVA esclusa)		€ 14 082 765,85

**Sonderauftrag Krankenhaus Bozen****Incarico speciale Ospedale Bolzano**

Das Programm für die gesamte Einrichtung und Ausstattung Medizintechnik nimmt Bezug auf das genehmigte Raumprogramm, das für jeden vorgesehenen Raum Raumfunktionen, Raumgröße und Zahl der Arbeitsplätze definiert. Gleichzeitig sind die in den Nutzerbesprechungen gewonnenen Informationen über spezielle Anforderungen in medizinischer und pflegerischer Hinsicht übernommen und in das Programm der Einrichtungen und der medizintechnischen Geräte integriert worden, sofern im Einklang mit folgenden Aspekten:

- Gesamtplanungsstrategie der neuen Klinik
- Realisierungsprogramm der Neuen Klinik
- Wirtschaftlichkeit.

Ankaufsprojekt

Das gegenständliche Ankaufsprojekt betrifft die

Lieferung und Montage von 2 Kernspintomographen, einer zu 3T und einer zu 1,5T

Im vorliegenden Ankaufsprojekt sind folgende Ebenen involviert:

- Ebene +1 – Flügel C – MR Bereich

Die Geräteinstallation Räume werden in den Pläne des Projektes angezeigt.

Aufgrund spezifischer Baustellenanforderungen wird die Lieferung auf zwei Phasen aufgeteilt.

Diese Aufteilung ist notwendig, um den Zeitplan der Geräteinstallation mit dem Zeitplan der Boden- und Deckenmontagearbeiten für die technischen Anlagen und dem Zeitplan des Ausbaues zu koordinieren.

Die zwei Phasen können folgendermaßen definiert werden:

- PHASE 1: Fertigstellung der Vorarbeiten zur Installation der zu liefernden Geräte und Montage der Abschirmkabinen.
- PHASE 2: Lieferung und Montage der Geräte

Beschreibung der Lieferungen

Die gegenständliche Ausschreibung beinhaltet die Lieferung und Montage von medizintechnischen Geräten für die Neue Klinik in Bozen, bestehend aus:

I programmi di arredamento e delle apparecchiature mediche sono dedotti dal programma planivolumetrico approvato, il quale per ogni locale previsto, definisce le funzioni, le dimensioni ed il numero di posti di lavoro. Contemporaneamente, tutte le informazioni acquisite nelle riunioni con gli utenti finali in riferimento ai requisiti particolari posti dalle specifiche funzioni mediche ed infermieristiche sono state considerate ed integrate nei programmi di arredamento e delle apparecchiature mediche, qualora compatibili:

- con la strategia progettuale complessiva del Nuovo Ospedale
- nell'ottica del programma di realizzazione del Nuovo Ospedale
- sotto il profilo economico.

Progetto di acquisto

Il presente progetto di acquisto riguarda la

Fornitura e montaggio di due tomografi a risonanza magnetica, uno da 3T e uno da 1.5T.

I livelli della struttura coinvolti nel presente progetto di acquisto sono:

- Piano +1 – ala C – zona RM

I locali di installazione delle macchine sono riportati nei disegni di progetto.

Per particolari esigenze di cantiere la fornitura delle apparecchiature è stata divisa in due fasi.

La suddivisione si rende necessaria al fine di coordinare la tempistica di installazione delle apparecchiature con la tempistica prevista per l'installazione e la distribuzione a pavimento e a soffitto degli impianti e con la tempistica prevista per l'installazione delle finiture.

Le due fasi possono essere così definite:

- FASE 1: ultimazione delle predisposizioni alle installazioni delle attrezzature da fornire e montaggio delle Cabine schermate.
- FASE 2: Fornitura e montaggio delle apparecchiature

Descrizione generale della fornitura

Nel presente appalto è prevista la Fornitura ed il Montaggio di Tecnologie Biomediche per la Nuova Clinica a Bolzano composte da:

**Sonderauftrag Krankenhaus Bozen****Incarico speciale Ospedale Bolzano**

Die Autonome Provinz Bozen und der Gesundheitsbetrieb Südtirol haben den gemeinsamen Ankauf von zwei Magnetresonanztomographen und deren Installation in den Räumen der Radiologie in der neuen Klinik des Krankenhauses in Bozen definiert.

Aus der dementsprechenden Konvention resultieren zwei Verträge. Der erste Vertrag hat als Auftraggeber die Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen (im Folgenden auch als Vertrag A bezeichnet), während der zweite als Auftragnehmer den Gesundheitsbetrieb Südtirol aufweist (im Folgenden auch als Vertrag B bezeichnet).

Der Vertrag A hat zum Gegenstand Lieferung und Montage von medizintechnischen Geräten für die Neue Klinik in Bozen, bestehend aus:

- Stk. 1 von Kernspintomograph mit 3T
- Stk. 1 von Angiographischer Injektor für MR 3T
- Stk. 1 von Patientenmonitor für MR 3T
- Stk. 1 von Narkosegerät für MR 3T
- Stk. 1 von Anlage zur Audio – visuellen Stimulation für neuro MR 3T
- Stk. 1 von Client-Server System fuer die Bildnacharbeitung
- Stk. 1 von Abschirmkabine für MR 3T
- Stk. 1 von Abschirmkabine für MR 1.5T
- Stk. 2 Integration der Lieferung mit dem Anlagenprojekt

Der Vertrag B hat zum Gegenstand Lieferung und Montage von medizintechnischen Geräten für die Neue Klinik in Bozen, bestehend aus:

- Stk. 1 von Kernspintomograph mit RM 1.5T
- Stk. 1 von Angiographischer Injektor für MR 1.5T
- Stk. 1 von Infusionssystem für MR 1.5T
- Stk. 1 von Patientenmonitor für MR 1.5T
- Stk. 1 von Narkosegerät für MR 1.5T

La Provincia Autonoma di Bolzano e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige hanno definito l'acquisto congiunto di due apparecchiature di risonanza magnetica e la loro installazione nei locali del reparto di Radiologia presso la nuova clinica dell'Ospedale di Bolzano.

Dalla conseguente convenzione discenderanno due contratti. Il primo contratto, avrà come Amministrazione Committente la Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito denominato anche con Contratto A) mentre il secondo avrà come Amministrazione Committente l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (di seguito denominato anche con Contratto B).

L'oggetto del Contratto A è la Fornitura e montaggio di Tecnologie Biomediche per la Nuova Clinica a Bolzano composte da:

- Q.tà 1 di Tomografo a risonanza magnetica da 3T
- Q.tà 1 di Iniettore angiografico per RM 3T
- Q.tà 1 di Monitor paziente per RM 3T
- Q.tà 1 di Apparecchio per anestesia per RM 3T
- Q.tà 1 di Impianto per stimolazione audio/visiva per Neuro RM 3T
- Q.tà 1 di sistema client-server per la post-elaborazione
- Q.tà 1 di Cabina schermata per RM 3T
- Q.tà 1 di Cabina schermata per RM 1.5T
- Q.tà 2 di Integrazione della fornitura con il progetto impianti

L'oggetto del Contratto B è la Fornitura e montaggio di Tecnologie Biomediche per la Nuova Clinica a Bolzano composte da:

- Q.tà 1 di Tomografo a risonanza magnetica da 1.5T
- Q.tà 1 di Iniettore angiografico per RM 1.5T
- Q.tà 1 di Sistema di infusione per RM 1.5T
- Q.tà 1 di Monitor paziente per RM 1.5T
- Q.tà 1 di Apparecchio per anestesia per RM 1.5T



Sonderauftrag Krankenhaus Bozen

Incarico speciale Ospedale Bolzano

KOSTENÜBERSICHT – RIEPILOGO DEI COSTI

		VERTRAG A - CONTRATTO A	VERTRAG B - CONTRATTO B	TOTAL - TOTALE
		Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo	Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo	Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo
C	EINRICHTUNGEN UND MEDIZINTECHNIK - ARREDI E TECNOLOGIE BIOMEDICHE			
C 600	Einrichtungen - Arredamenti			
C 610	Medizintechnik Lose - Tecnologie Biomediche mobili			
C 660	Baukonstruktive Einbauten - Installazioni costruttive			
C 670	Festeinbauten Medizintechnik Tecnologie biomediche fisse	€ 2 102 528,97	€ 901 639,34	€ 3 004 168,31
	Sicherheit Sicurezza	€ 14 989,81	€ 0,00	€ 14 989,81
C	TOTAL (MWST. Exkl.) TOTALE (IVA esclusa)	€ 2 117 518,78	€ 901 639,34	€ 3 019 158,12

B	ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE			
B 700	Technische Spesen und Baunebenkosten Spese tecniche e spese edili accessorie	€ 784 981,11	€ 0,00	€ 784 981,11



Sonderauftrag Krankenhaus Bozen

Incarico speciale Ospedale Bolzano

		VERTRAG A - CONTRATTO A	VERTRAG B - CONTRATTO B	TOTAL - TOTALE
		Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo	Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo	Betrag Ausführungs-projekt - Importo prog. esecutivo
B 800	Reserven Riserve			
B 820	Unvorhergesehenes Imprevisti	€ 42 350,38 (MWST inkl. / IVA compresa)	€ 0,00 (MWST inkl. / IVA compresa)	€ 42 350,38 (MWST inkl. / IVA compresa)
B 830	Preisrevision Revisioni di prezzi			
B 900	Steuer auf B700 (4% CAP + 22% IVA) Imposte su B700 (4% CAP + 22% IVA)	€ 211 002,92	€ 0,00	€ 211 002,92
B 910	Mehrwertsteuer auf C (22%) IVA su C (22%)	€ 465 854,13	€ 198 360,65	€ 664 214,78
B	TOTAL ZUR VERFÜG. DER VERWALTUNG INKL. MWST. TOTALE A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE IVA COMPRESA	€ 1 504 188,54	€ 198 360,65	€ 1 702 549,19
C+B	TOTAL TOTALE	€ 3 621 707,32	€ 1 099 999,99	€ 4 721 707,31